

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 134 (2008)
Heft: 24: Masse in Bewegung

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PRODUKTE

OSRAM



Zur Europameisterschaft hat Osram eine Sonderedition seiner Überalllampe «DOT-it» auf den Markt gebracht, die optisch an einen Fussball erinnert. Die nur knapp 7 cm grosse und 70 g schwere Leuchte »DOT-it Classic Football« ist mit drei LED bestückt und kann im Innen- und im Aussenbereich eingesetzt werden. Mit einem kurzen Druck auf die Oberfläche wird die mit Batterien betriebene Leuchte aktiviert, ein Satz Batterien hält dabei bis zu 100 Stunden. Die Intensität des Lichtes lässt sich in drei Stufen dimmen. Zum Austausch der Batterien genügt ein Dreh des Gehäuses. Dank der Klebe- und Klettverschlussseite lässt sich die Leuchte auch auf Textilien wie Fan-Fahnen befestigen.

Osram AG | 8401 Winterthur
www.osram.ch

CREABETON

«Delta Bloc» ist ein flexibles Fahrzeugrückhaltesystem aus Betonfertigteilen. Das System eignet sich zum zeitlich begrenzten Schutz von Arbeitsstellen oder als dauerhafte Schutzeinrichtung zur Sicherung an Strassen, insbesondere als Mitteltrennung auf Autobahnen. Der modulare Aufbau des Systems ermöglicht die Kombination verschiedener Bauhöhen und Aufhaltestufen. Die erforderlichen kraftschlüssigen Übergänge zwischen den einzelnen Systemen sind ebenfalls erhältlich. Das Herz des Rückhaltesystems ist das durchgehende Zugband im Inneren der Betonfertigteile. Die einzelnen Elemente werden mittels patentierter Kuppelung zu einer Art gespannten Gliederkette zusammengeschlossen. Eine Stahlverbindung verläuft auch längs durch die Fertigteile. Es entsteht ein durchgehendes Stahlzugband mit genau errechneter Zugfähigkeit. Dadurch wird die Anprallenergie aufgefangen und ein Durchbrechen des Fahrzeuges verhindert.

Mit dem Rückhaltesystem können Bereiche mit geringen Platzverhältnissen, beispielsweise bei Gegenverkehr, gesichert werden. Zur Absicherung von Brückenbereichen stehen spezielle Brückensysteme zur Verfügung. Die Elemente sind in drei Grössen erhältlich (2 m, 4 m und 6 m) und erlauben so die Verkettung zu geringen Radien.

Ein System besitzt drei wesentliche Elemente: die Abweisfläche, die Umlenkfläche und den Sockel. Bei schweren Anprallereignissen mit grösseren Geschwindigkeiten und Winkeln verhindert die Abweisfläche zusammen mit dem durchgehenden Zugband einen Durchbruch. Die Umlenkfläche hebt das Fahrzeug an, dabei wird Energie umgewandelt, und das gegen das Profil gerichtete Kippmoment wird verkleinert. Die Mehrzahl aller Anfahrten passiert unter kleinen Winkeln bis 10° oder mit geringeren Geschwindigkeiten. Dabei wird das Fahrzeug von der Umlenkfläche zurück auf die Fahrbahn gelenkt. Karosserie und Betonfertigteile werden nicht beschädigt. Der Sockel ist konstruktiv erforderlich und dient unter anderem zur Aufnahme der Quertwässeröffnungen.

Im Regelfall werden die Elemente lose auf dem Untergrund aufgestellt und lediglich mit der beweglichen Kuppelung verbunden. So erhält die fertige Wand begrenzte Bewegungsfreiheit in seitlicher Richtung. Dies bewirkt beim Anprall eines Fahrzeuges einen Energieabbau durch Zurückweichen (Trägheit, Reibung). Für die Insassen des anprallenden Fahrzeuges bedeutet dies eine geringere Verletzungsgefahr und dadurch einen erhöhten Schutz.

CREABETON MATERIAUX AG | 3250 Lyss
www.creabeton-materiaux.ch

3M

Die Nutzung von High Definition TV, Spielen, Musik und Filmen über das Internet erfordert eine extrem schnelle Datenübertragung. Nur Glasfasertechnologie ist in der Lage, eine solche Datenübertragung in beide Richtungen zu gewährleisten. Immer mehr Anbieter sehen daher in der Glasfaser-Übertragungstechnik «Fibre to the Home» (FTTH) die ideale Lösung für bandbreitenintensive Dienste, sowohl vom ökonomischen Standpunkt her als auch hinsichtlich Zuverlässigkeit. In Europa geht die Implementierung solcher Netzwerke wegen der hohen Kosten nur

zögerlich voran. Ein kritischer Punkt bei der Installation von Breitbandnetzen ist der Anschluss von Glasfaser-Hausanschlusskabeln. Bisher werden die Kabel erst auf Länge gefertigt und dann durch Fusionspleissung (Schweissen) miteinander verbunden. Das erfordert hoch qualifizierte Montageteams und Spezialausrüstung.

Die Verbindungstechnik mit dem mechanischen Spleiss «Fibrok» und dem «No Polish SC Monomode»-Verbinder vereinfacht den Arbeitsvorgang. Die Faserenden werden zunächst vom Installateur gespalten und geschnitten. Anschliessend werden die Enden in eine Montagevorrichtung gespannt und die Fasern per Knopfdruck mechanisch verbunden. Die Verbindungskosten für die Technologie liegen im Vergleich zu bisher eingesetzten Verfahren um bis zu 50% niedriger. Die Technologie lässt sich zur Erweiterung bestehender Infrastruktur und bei neuen Netzwerken einsetzen.

3M AG | 8803 Rüschlikon
www.3m.com/ch

LISTA



Lista Office hat für die Fussball-Europameisterschaft eine Sonderedition seines «Caddy 280» aus Stahlblech auf den Markt gebracht. Die Möbel haben eine Höhe von 110 cm, sind 28 cm breit und 40 cm tief. Geöffnet werden sie mit einer um 270° aufklappbaren Flügeltür; das Schloss schliesst magnetisch. Im Inneren lässt sich der Caddy mit einer Materialschale, einer U-Schale und Schubladenboxen ausstatten. Die Unikate – von jeder der Teilnehmernationen gibt es jeweils nur ein Exemplar – wurden vom Zürcher Designbüro «greutmann bolzern designstudio» entworfen. Bei schlechtem Ergebnis im Turnier lässt sich die Folie rückstandslos entfernen.

Lista Office | 8606 Nänikon
www.lista-office.com

Angewandter Umweltschutz



zeplundpartner.ch

WEY®
Trademark of SISTAG

SISTAG Absperrtechnik
CH-6274 Eschenbach
Telefon 041 449 99 44
Telefax 041 448 34 31
www.sistag.ch
E-Mail: info@sistag.ch

SISTAG Absperrtechnik

Die massgeschneiderten WEY® Schieber, Klappen und Schützen schützen Menschen, Tiere und die Natur. Sie entsprechen dem neusten Stand der Technik und bieten Sicherheit für Jahrzehnte bei Abwasser- und Industrieanlagen, Kraft- und Wasserwerken. Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne.



SISTAG

ADRESSE DER REDAKTION

TEC21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch
www.baugedaechtnis.ethz.ch

REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin
Tina Cieslik (tc), Volontärin
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau
Käthi Keller (kk), Büroangestellte
Katharina Möslinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG, Bern), Layout
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen/Statik
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich
Jenny Keller (jk) Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16
E-Mail jenny.keller@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /
SEATU Société des éditions des associations techniques
universitaires
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X
134. Jahrgang, Auflage: 10960 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge
haftet die Redaktion nicht.

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (42 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 280.– | Ausland: Fr. 365.– | Euro 244.–
Studierende CH: Fr. 140.– | Studierende Ausland: Fr. 225.– |
Euro 150.–
Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 192.– | Euro 128.–
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 117.– |
Euro 78.–
Schnupperabonnement (8 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

ABONNEMENTS

SIA-Mitglieder
SIA, Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail mutationen@sia.ch
Nicht-SIA-Mitglieder
Stämpfli Publikationen AG, Bern
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90
E-Mail abonnemente@staempfli.com

EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 63 44
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Ákos Morevánszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA
www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung

Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic
www.usic-engineers.ch

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich

www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA

www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL

http://a3.epfl.ch



DUBAI NEXT: DER BAU EINER KULTUR DES 21. JAHRHUNDERTS

Die Ausstellung erzählt die Geschichte Dubais aus einem kulturellen Blickwinkel. Sie zeigt die Entstehung einer Kultur des 21. Jahrhunderts und veranschaulicht, wie diese in architektonischen, städtebaulichen und kulturellen Projekten für die nächsten Jahrzehnte Gestalt annimmt.

Sie ergänzt die Ausstellung «Leben unter dem Halbmond» (siehe TEC21 39/03) um eine aktuelle Perspektive und rundet sie zu einer Gesamtschau der heutigen arabischen Welt ab.

Datum: bis 14.9.08

Ort: Feuerwehrhaus, Vitra Campus, Weil am Rhein (D)

Infos: www.design-museum.de

Bau einer Kultur des 21. Jahrhunderts: Dubai Next im Vitra Design Museum (Bild: Reem Al Ghaith)

ANLASS

DETAILS

INFOS / ANMELDUNG

AUSSTELLUNG

«Die schönsten Schweizer Bücher 2007»

Präsentation der prämierten Projekte des vom Bundesamt für Kultur (BAK) ausgeschriebenen Wettbewerbs (siehe S.12)

8.–29.6.08

Museum für Gestaltung, Zürich

Infos: museum-gestaltung.ch

INFORMATIONSABEND

«ETH Alumni Business Dinner mit Samih Sawiri, Orascom-Hotels-&-Development Group»

Referat von Samih Sawiri mit anschliessendem Dinner. Exklusiv für ETH Alumni

23.6.08 | 18h

Dozentenfoyer der ETH Zürich

Infos und Anmeldung: www.alumni.ethz.ch

TAGUNG

«9. Innovationstagung:
Werkstoffe / Leichtbauweise»

Biologisch abbaubare Kunststoffe; Auswahl von Werkstoffen für den Leichtbau; Schweißen von Holz; e-Motion – mit Leichtigkeit zum Ziel; anschliessend Apéro

24.6.08 | 18–20h

HSR Hochschule für Technik Rapperswil

Infos und Anmeldung (bis 19.6.):

<http://www.ipek.hsr.ch/t3/index.php?id=245>

AUSSTELLUNG

«Grün der Zeit –
Landschaftsplanungen in und aus Peking»

Landschaftsplanung in China evoziert bislang Bilder kaiserlicher Gartenpracht oder Freiflächen sozialistischer Prägung. Die Ausstellung zeigt wegweisende Ansätze in der Landschaftsplanung jenseits von Nostalgie und internationaler Beliebigkeit

bis 17.8.08

ifa-Galerie, Stuttgart (D)

Infos: www.ifa.de



Tracés 10/08
4.6.08

PROJETS LAUSANNE JARDINS 09

Bulletin technique de la
Suisse romande

Rue de Bassenges 4
1024 Ecublens

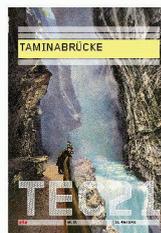
Tél. 021 693 20 98

Fax 021 693 20 84

E-mail secrétariat:

fdc@revue-traces.ch

www.revue-traces.ch



Vorschau Nr. 25
16.6.08

TAMINABRÜCKE

Mut zur Brücke

Aldo Rota

Etwas ganz Besonderes

Judit Solt

24 Wettbewerbsprojekte

Clementine van Rooden

**TEC21-ABO BESTELLEN:
TEL. 031 300 63 44 ODER
WWW.TEC21.CH**